

# Karta bezpečnostných údajov

## 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

### ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

#### 1.1. Identifikátor produktu

Obchodný názov: 4T Engine Oil HDC SAE30

#### 1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Odporúčané použitie: Mazivo.

#### 1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

##### Dodávateľ

Spoločnosť/podnik: Kramp s.r.o.  
Adresa: Odbojárov 340/29  
PSČ: SK-95501  
Mesto: Topolčany  
Krajina: SLOVENSKO  
E-mail: info.sk@kramp.com  
Telefón: + 421 033 7301 995

#### 1.4. Núdzové telefónne číslo

+421 2 5477 4166 (Národné toxikologické informačné centrum).

### ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

#### 2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

CLP-klasifikácia: Tento produkt sa nedá klasifikovať ako nebezpečný podľa princípov klasifikácie a označovania substancií a zmesí.

Najzávažnejšie škodlivé vplyvy: Môže spôsobiť jemné podráždenie pokožky a očí.

#### 2.2. Prvky označovania

##### Bezpečnostné upozornenia

P102 Uchovávajte mimo dosahu detí.  
P501 Likvidáciu obsahu/nádoby vykonajte na zbernom mieste v súlade s miestnymi predpismi.

##### Dodatočné informácie

EUH208 Obsahuje Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli. Môže vyvolať alergickú reakciu.  
EUH210 Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

#### 2.3. Iná nebezpečnosť

Produkt neobsahuje žiadne látky PBT ani vPvB.  
Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov): Nie sú známe.

### ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

#### 3.2. Zmesi

Látka	Číslo CAS/ Číslo ES/ Registračné číslo REACH	Koncentrácia	Poznámky	CLP-klasifikácia
-------	--	--------------	----------	------------------

# Karta bezpečnostných údajov

## 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

destiláty (ropné), odvoskované rozpúšťadlom, ťažké alkánové frakcie	64742-65-0 265-169-7 01-2119471299-27	25 - 50 %	3	Asp. Tox. 1;H304
Minerálny olej	-	1 - 5 %	3	Asp. Tox. 1;H304
Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli	947-519-7 01-2120765489-36	0,01 < 1 %		Skin Sens. 1B;H317

Plné znenie H- / EUH-viet nájdete v časti 16.

3 = H304 sa nehodí kvôli použitiu aerosolov.

**Komentáre ohľadom zložiek:** Minerálne oleje v produkte obsahujú < 3 % extraktu DMSO (IP 346).

### ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

#### 4.1. Opis opatrení prvej pomoci

<b>Inhalácia:</b>	Vyhľadajte čerstvý vzduch. V prípade pretrvávajúcej nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.
<b>Prehltutie:</b>	Ústa poriadne vypláchnite a vypite 1-2 poháre vody v malých hltoch. V prípade pretrvávajúcej nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.
<b>Kontakt s pokožkou:</b>	Odstráňte kontaminované oblečenie. Umyte pokožku mydlom a vodou. V prípade pretrvávajúcej nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.
<b>Kontakt s očami:</b>	Okamžite vyplachujte vodou (podľa možnosti použite zariadenie na výplach očí) dovtedy, kým podráždenie neustúpi. Ak symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.
<b>Všeobecný:</b>	V prípade privolania lekárskej pomoci, ukážte túto kartu bezpečnostných údajov alebo štítok.

#### 4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Môže spôsobiť jemné podráždenie pokožky a očí.

#### 4.3. Údaj o akejkolvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Nevyžaduje okamžité odborné ošetrovanie. Ošetrujte podľa príznakov.

### ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

#### 5.1. Hasiace prostriedky

**Vhodné hasiace prostriedky:** Haste práškom, penou alebo vodnou hmlou. Na chladenie nezapálených zásob použite vodu alebo vodnú hmlu.

**Nevhodné hasiace prostriedky:** Nepoužívajte prúd vody, pretože by mohol rozšíriť oheň.

#### 5.2. Osobitné druhy nebezpečnosti vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Produkt sa rozkladá pri spaľovaní a môžu sa tvoriť nasledujúce toxické plyny: Oxidy sýry/ Plyny dusíka/ Aldehydy/ Organická zlúčenina/ Oxid uhoľnatý a oxid uhličitý.

#### 5.3. Pokyny pre požiarnikov

## Karta bezpečnostných údajov

### 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

Použite samostatný dýchací prístroj a chemický ochranný odev len tam, kde je pravdepodobný osobný (tesný) kontakt. Ak je tak možné urobiť bez rizika, presuňte nádoby z nebezpečnej oblasti. Vyvarujte sa inhalácii pár a dymového plynu - vyhľadajte čerstvý vzduch.

#### ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

##### 6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

**Pre iný ako pohotovostný personál:** Zostaňte na náveternej strane/udržiavajte vzdialenosť od zdroja. Ak nehrozí žiadne riziko, zastavte únik. Zabezpečte dobrú ventiláciu. Používajte rukavice. Noste ochranné okuliare. Nepotrebný personál udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti.

**Pre pohotovostný personál:** Navyše k vyššie uvedenému: Odporúča sa normálny ochranný odev ekvivalentný s EN 469.

##### 6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabráňte, aby se rozliata / rozsypaná látka dostala do odpadových stôk a / alebo povrchových vôd.

##### 6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Zadržte a absorbujte rozliatu látku pieskom alebo iným absorpčným materiálom a preložte ju do vhodnej nádoby na odpad. Všetky drobné rozliatia utrite handrou.

##### 6.4. Odkaz na iné oddiely

Typ ochranného prostriedku nájdete v oddieli 8.  
Návod na likvidáciu je uvedený v oddieli 13.

#### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

##### 7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Mala by byť k dispozícii tečúca voda a zariadenie na vypláchnutie očí. Pred prestávkou, použitím sociálnych zariadení a na konci smeny si poriadne umyte ruky.

##### 7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Skladujte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí, mimo potravín, krmív, liekov a podobne. Skladujte na chladnom, suchom mieste. Skladujte v pevne uzavretom originálnom balení. Nevystavujte teplu (napr. slnečnému svetlu). Neskladujte ho spolu s: Silné kyseliny/ Silné zásady/ Silné oxidačné činidlá.

##### 7.3. Špecifické konečné použitie, resp. použitia

Žiadne.

#### ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

##### 8.1. Kontrolné parametre

###### Expozičné limity pri práci

Názov substancie	Časový úsek	ppm	mg/m <sup>3</sup>	fiber/cm <sup>3</sup>	Komentár	Poznámka
------------------	-------------	-----	-------------------	-----------------------	----------	----------

## Karta bezpečnostných údajov

### 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

Olejová hmla	NPEL priemerný	5	1	Limit sa vzťahuje na hydraulické a obrábacie kvapaliny a mazivá. Niektoré oleje môžu obsahovať polycyklické aromatické uhľovodíky a pri zahrievaní ich môžu uvoľňovať. Treba to brať do úvahy pri meraní a hodnotení rizika. Hranice expozície pre: Oleje minerálne kvapalný aerosól, dymy
Olejová hmla	NPEL krátkodobý	15	3	Limit sa vzťahuje na hydraulické a obrábacie kvapaliny a mazivá. Niektoré oleje môžu obsahovať polycyklické aromatické uhľovodíky a pri zahrievaní ich môžu uvoľňovať. Treba to brať do úvahy pri meraní a hodnotení rizika. Hranice expozície pre: Oleje minerálne kvapalný aerosól, dymy

**Meracie metódy:**

Súlad s prevádzkovými expozičnými limitmi je možné skontrolovať pomocou prevádzkových hygienických opatrení.

**Právny základ:**

Nariadenie vlády č. 355/2006 Z. z. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci (v znení č. 300/2007 Z. z., 471/2011 Z. z., 82/2015 Z. z., 33/2018 Z. z., 236/2020 Z. z.).  
Nariadenie vlády č. 356/2006 Z. z. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o ochrane zdravia zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénnym a mutagénnym faktorom pri práci (v znení č. 301/2007 Z. z., 83/2015 Z. z., 110/2019 Z. z., 235/2020 Z. z.)

**Ďalšie informácie:**

Neobsahuje žiadne látky, ktoré by podliehali povinnosti nahlasovania.

## Karta bezpečnostných údajov

### 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

#### 8.2. Kontroly expozície

<b>Primerané technické zabezpečenie:</b>	Používajte nižšie uvedené osobné ochranné prostriedky.
<b>Osobné ochranné pomôcky, ochrana očí/tváre:</b>	Noste ochranné okuliare. Ochrana očí musí spĺňať požiadavky normy EN 166.
<b>Osobné ochranné pomôcky, ochrana kože:</b>	Odporúčajú sa umelohmotné alebo gumené rukavice. Vhodnosť a odolnosť rukavíc závisí od používania, napr. frekvencie a trvania kontaktu, hrúbky materiálu rukavíc, funkčnosti a chemickej odolnosti. Vždy sa poraďte s dodávateľom príslušných rukavíc.
<b>Osobné ochranné pomôcky, ochrana dýchacieho ústrojenstva:</b>	Použite odvetrávanie procesu. Ak to nie je možné, použite respiračnú pomôcku. Typ filtra: P. Ochrana dýchacieho ústrojenstva musí spĺňať požiadavky jednej z nasledujúcich noriem: EN 136/140/145.

#### ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

##### 9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Parameter	Hodnota/jednotka
Stav	Kvapalina
Farba	Žiadne údaje
Zápach	Žiadne údaje
Rozpustnosť vo vode	Ner rozpustný v: Voda.

Parameter	Hodnota/jednotka	Poznámky
Prahová hodnota zápachu	Žiadne údaje	
Teplota topenia	Žiadne údaje	
Teplota tuhnutia	Žiadne údaje	
Počiatková teplota varu a destilačný rozsah	Žiadne údaje	
Horľavosť (tuhá látka, plyn)	Žiadne údaje	
Limity horľavosti	Žiadne údaje	
Limity explózie	Žiadne údaje	
Bod vznietenia	236 °C	
Teplota samovznietenia	Žiadne údaje	
Teplota rozkladu:	Žiadne údaje	
pH (roztok pre použitie)	Žiadne údaje	
pH (koncentrát)	Žiadne údaje	
Kinematická viskozita	Žiadne údaje	
Viskozita	76,7 mm <sup>2</sup> /s	(40 °C)
Rozdeľovací koeficient n-oktanol/voda	Žiadne údaje	
Tlak pár	Žiadne údaje	
Hustota	Žiadne údaje	
Relatívna hustota	Žiadne údaje	
Relatívna hustota pár	Žiadne údaje	
Relatívna hustota (nasýtenosť, vzduch)	Žiadne údaje	
Vlastnosti častí	Žiadne údaje	

##### 9.2. Iné informácie

Ďalšie informácie: Žiadne.

#### ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

##### 10.1. Reaktivita

## Karta bezpečnostných údajov

### 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

Reaguje s: Silné kyseliny/ Silné zásady/ Silné redukčné činidlá.

#### 10.2. Chemická stabilita

Produkt je stabilný, ak sa používa podľa pokynov dodávateľa.

#### 10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Nie sú známe.

#### 10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Nevystavujte teplu (napr. slnečnému svetlu).

#### 10.5. Nekompatibilné materiály

Silné kyseliny/ Silné zásady/ Silné oxidačné činidlá.

#### 10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Oxidy síry/ Plyny dusíka/ Aldehydy/ Organická zlúčenina/ Oxid uhoľnatý a oxid uhličitý.

### ODDIEL 11: Toxikologické informácie

#### 11.1. Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

<b>Akútna toxicita - orálna:</b>	Požitie môže spôsobiť nevoľnosť. Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Akútna toxicita - dermálna:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Akútna toxicita - inhal.:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Poleptanie/podráždenie kože:</b>	Môže spôsobiť mierne podráždenie. Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Vážne poškodenie očí/podráždenie očí:</b>	Dočasné podráždenie. Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Alergická reakcia dýchacieho ústrojenstva alebo kože:</b>	Tento produkt obsahuje malé množstvá Reaction products of benzenesulfonic acid, mono C20-24 (even)-sec-alkyl derivatives, para-, calcium salts. Osoby so známou alergiou, môžu mať na tento produkt alergickú reakciu. Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Mutagenita zárodočných buniek:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Karcinogénne vlastnosti:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Reprodukčná toxicita:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Jednorazové vystavenie STOT:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Opakované vystavenie STOT:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.
<b>Aspiračná nebezpečnosť:</b>	Produkt nemusí byť klasifikovaný. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.

#### 11.2. Informácie o inej nebezpečnosti

**Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov):** Nie sú známe.

# Karta bezpečnostných údajov

## 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

Ďalšie toxikologické účinky: Nie sú známe.

### ODDIEL 12: Ekologické informácie

#### 12.1. Toxicita

##### Minerálny olej, cas-no -

Organizmus	Druh	Doba expozície	Druh testu	Hodnota	Záver	Testovacia metóda	Použité zdroje
Ryby	Pimephales promelas		96hLC50	> 100 mg/l			
Kôrovce	Cladocera		48hEC50	> 10000 mg/l			
Riasy			72hEC50	> 100 mg/l			
Kôrovce	Cladocera		21dNOEC	> 10 mg/l			
Riasy	Scenedesmus quadricauda		72hEC50	> 100 mg/l			

##### Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli, EC-no 947-519-7

Organizmus	Druh	Doba expozície	Druh testu	Hodnota	Záver	Testovacia metóda	Použité zdroje
Kôrovce	Cladocère		48hLC50	> 100 mg/l			
Ryby	Truite arc-en-ciel		96hLC50	> 100 mg/l			
Riasy	Algues vertes		96hErC50	> 1000 mg/l			

Produkt nemusí byť klasifikovaný. Tento produkt bol testovaný. Tento produkt obsahuje malé množstvá látok nebezpečných pre životné prostredie.

#### 12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

##### Minerálny olej, cas-no -

Organizmus	Druh	Doba expozície	Druh testu	Hodnota	Záver	Testovacia metóda	Použité zdroje
		28 d		31 %		(OECD TG 301 B)	

Nepredpokladá sa biologická odbúrateľnosť. Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.

#### 12.3. Bioakumulačný potenciál

##### Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli, EC-no 947-519-7

Organizmus	Druh	Doba expozície	Druh testu	Hodnota	Záver	Testovacia metóda	Použité zdroje
			Log Kow	10,88			

Neočakáva sa žiadna bioakumulácia.

#### 12.4. Mobilita v pôde

Skúšobné údaje nie sú k dispozícii.

#### 12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Produkt neobsahuje žiadne látky PBT ani vPvB.

#### 12.6. Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Nie sú známe.

## Karta bezpečnostných údajov

### 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024  
Verzia: 1.0.0

#### 12.7. Iné nepriaznivé účinky

Nie sú známe.

### ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

#### 13.1. Metódy spracovania odpadu

Vyhýbajte sa vylievaniu do odpadovej kanalizácie alebo povrchových vôd. Ak sa výrobok v dodávanej forme stane odpadom, nespĺňa kritériá nebezpečného odpadu (Nariadenie 2008/98/EÚ). Jeho likvidácia sa vykoná v súlade s príslušnými regionálnymi, národnými a miestnymi zákonmi a predpismi. Miestne predpisy môžu byť prísnejšie ako regionálne či národné požiadavky. Prázdny čistý obal dajte na recykláciu. Nevyčistený obal zlikvidujte v súlade s miestnym systémom odstraňovania odpadov.

#### Kategória odpadov:

Kód EWC: Závisí od spôsobu podnikania a použitia, napríklad 13 02 05\* nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje

Absorbent/tkanina kontaminovaná produktom: Kód EWC: 15 02 03 absorbenty, filtračné materiály, čistiace textílie a ochranné odevy, iné ako uvedené v 15 02 02

### ODDIEL 14: Informácie o doprave

#### 14.1. Číslo OSN alebo identifikačné číslo:

Nevzťahuje sa.

#### 14.4. Obalová skupina:

Nevzťahuje sa.

#### 14.2. Správne expedičné označenie OSN:

Nevzťahuje sa.

#### 14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie:

Nevzťahuje sa.

#### 14.3. Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu:

Nevzťahuje sa.

#### 14.6. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Žiadne.

#### 14.7. Námorná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO

Nevzťahuje sa.

### ODDIEL 15: Regulačné informácie

#### 15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

#### Mimoriadne ustanovenia:

Žiadne.

#### 15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Registračné číslo REACH	Názov substancie
01-2119471299-27	destiláty (ropné), odvoskované rozpúšťadlom, ťažké alkánové frakcie
01-2120765489-36	Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli

### ODDIEL 16: Iné informácie

#### Predchádzajúce verzie a indikácie zmien

# Karta bezpečnostných údajov

## 4T Engine Oil HDC SAE30

Revízia: 24.1.2024

Verzia: 1.0.0

Verzia	Revízia	Zodpovedný	V nasledujúcich častiach boli urobené zmeny
1.0.0	24.1.2024	Bureau Veritas HSE / SJU	

**Skratky:**  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: Very Persistent and Very Bioaccumulative  
STOT: Specific Target Organ Toxicity

**Ďalšie informácie:**  
Táto karta bezpečnostných údajov bola pripravená a platí len pre tento výrobok. Zakladá sa na našich aktuálnych poznatkoch a na informáciách, ktoré bol dodávateľ schopný poskytnúť v čase jej prípravy. Táto karta bezpečnostných údajov vyhovuje platnej legislatíve týkajúcej sa prípravy kariet bezpečnostných údajov v súlade s Nariadením 1907/2006/ES (REACH), v znení jej neskorších úprav.

**Pokyny pre školenia:**  
Predpokladom môže byť dôkladná znalosť tejto karty bezpečnostných údajov.

**Klasifikačná metóda:**  
Výpočet založený na rizikách známych zložiek.

### Výstražné upozornenia

H304  
H317  
Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.  
Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.

### Ďalšie informácie o nebezpečnosti

EUH208  
EUH210  
Obsahuje Reakčné produkty kyseliny benzénsulfónovej, mono C20-24 (párne)-sek-alkyl deriváty, para-, vápenaté soli. Môže vyvolať alergickú reakciu.  
Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

### Pripravil(a)

Spoločnosť/podnik: Bureau Veritas HSE Denmark A/S  
Adresa: Oldenborggade 25-31  
PSČ: 7000  
Mesto: Fredericia  
Krajina: DÁNSKO  
E-mail: infohse@bureauveritas.com  
Telefón: +45 77 31 10 00  
Úvodné: www.bureauveritas.dk

**Krajina:** SK